

УГОДА

про наукове та навчально-виробниче співробітництво між відокремленим підрозділом Національного університету біоресурсів і природокористування України «Бережанський агротехнічний інститут»

та Spargel+Beeren Baumann Agrar KG
Dingolfinger Strasse 26, 94333 Geieselhörling

З метою розвитку взаємовигідної співпраці у сфері наукового забезпечення розвитку аграрного виробництва та практичної підготовки студентів відокремленого підрозділу НУБіП України «Бережанський агротехнічний інститут» (надалі «ІНСТИТУТ»), в особі директора інституту доктора економічних наук, професора Жибака Мирона Миколайовича та Spargel+Beeren Baumann Agrar KG Dingolfinger Strasse 26, 94333 Geieselhörling, укладають дану угоду про таке:

1. ПРЕДМЕТ УГОДИ

1.1. Об'єднання зусиль і можливостей при підготовці фахівців для сільського господарства на базі «ІНСТИТУТУ» та «ПІДПРИЄМСТВА», підвищення ефективності використання та підготовки науково-педагогічних кадрів, впровадження новітніх технологій виробництва сільськогосподарської продукції.

2. «ПІДПРИЄМСТВО» ЗОБОВ'ЯЗУЄТЬСЯ

При умові обов'язкового додаткового погодження сторони зобов'язуються:

2.1. Приймати студентів, «ІНСТИТУТУ» і створювати їм умови для ознайомлення з новими технологіями та засобами виробництва.

2.2. Надавати можливість та створювати умови студентам Інституту для ознайомлення і опанування сучасних методів наукових досліджень і технологій виробництва сільськогосподарської продукції та садивного матеріалу.

2.3. Проводити на базі підприємства науково-виробничі конференції, «Дні поля» за участю студентів з представленням нових технологій

VEREINBARUNG

über wissenschaftliche Ausbildungs- und Produktionszusammenarbeit zwischen der getrennten Abteilung der Nationalen Universität für Umwelt- und Lebenswissenschaften der Ukraine «Das Bereshaner agrotechnische Institut»

und Spargel+Beeren Baumann Agrar KG
Dingolfinger Strasse 26, 94333 Geieselhörling

Zum Zweck der Förderung der gegenseitigen vorteilhaften Zusammenarbeit im Bereich der wissenschaftlichen Sicherstellung der Entwicklung der Agrarproduktion und praktischer Ausbildung von Studierenden der getrennten Abteilung der Nationalen Universität für Lebens- und Umweltwissenschaften „Das Bereshaner agrotechnische Institut“, vertreten durch Direktor des Instituts, Doktor der Wirtschaftswissenschaften, Professor Myron Shybak und Spargel+Beeren Baumann Agrar KG Dingolfinger Strasse 26, 94333 Geieselhörling

treffen die folgende Vereinbarung, wie folgt:

1. GEGENSTAND DER VEREINBARUNG

1.1. Bemühungen und Möglichkeiten bei Ausbildung der Fachkräfte für Landwirtschaft auf der Basis des «INSTITUTS» und des «UNTERNEHMENS» zu vereinen, den effizienten Einsatz und Ausbildung der wissenschaftlichen und pädagogischen Kader zu erhöhen, moderne Technologien bei landwirtschaftlicher Produktion einzuführen.

2. «DAS UNTERNEHMEN» VERPFLICHTET SICH:

Unter der Bedingung einer zwingenden Zusatzvereinbarung verpflichten sich die Parteien:

2.1. Studierende des „INSTITUTS“ aufzunehmen und ihnen Bedingungen zum Kennenlernen von modernen Technologien und Produktionsmitteln zu schaffen.

2.2. Möglichkeiten und Bedingungen den Studierenden des Instituts zu schaffen moderne Verfahren der wissenschaftlichen Forschungen und Produktionstechnologien von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Pflanzengut kennenzulernen und zu beherrschen.

2.3. Auf der Basis des Unternehmens wissenschaftliche und praktische Konferenzen, „Feldtage“ mit Teilnahme der Studierenden abzuhalten mit der Präsentation moderner Technologien in der Produktion, im Anbau und

виробництва, вирощування та переробки агропродукції, використання сільськогосподарських машин.

2.4. Надавати можливість і створювати умови студентам в проходженні стажувань та підвищення кваліфікації з освоєння новітніх технологій сільськогосподарського виробництва.

2.5. Створювати умови та приймати участь у проведенні наукових досліджень по вдосконаленню технологічних процесів сільськогосподарського виробництва.

2.6. Надавати студентам інституту можливість проходження навчальних та виробничих практик, для чого:

- забезпечувати кваліфіковане керівництво практиками та закріпити їх відповідними документами;
- створювати необхідні умови для виконання студентами програми практик;

- забезпечувати студентам умови безпечної роботи на кожному робочому місці;
- забезпечити практикантів відповідним до програми практик обсягом робіт.

2.7. Забезпечувати демонстрацію практикантам зразків нової техніки.

3. ІНСТИТУТ ЗОБОВ'ЯЗУЄТЬСЯ:

3.1. Надавати науково-методичну допомогу та консультаційні послуги у вдосконаленні і освоєнні нових технологій та засобів механізації, вирішенні різних задач науково-виробничого характеру.

3.2. Формувати з числа кращих студентів окремі групи для проходження виробничої практики на базі ПІДПРИЄМСТВА, для чого:

- за два місяці до початку практики подавати для погодження програму та терміни виробничої практики;

- призначити керівниками практик кваліфікованих науково-педагогічних працівників;

- забезпечувати додержання студентами-практикантами трудової дисципліни і правил внутрішнього розпорядку на

in der Verarbeitung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, in der Nutzung von Landmaschinen.

2.4. Den Studierenden Schaffung der Bedingungen zur Absolvierung des Praktikums und Erhöhung der Berufsqualifikation bei Aneignung moderner Technologien in der landwirtschaftlichen Produktion zu ermöglichen.

2.5. Schaffung der Bedingungen und Teilnahme an der Durchführung der wissenschaftlichen Forschungen zur Vervollkommnung der technologischen Vorgänge und der landwirtschaftlichen Produktion.

2.6. Zum Zwecke der Absolvierung von Studierenden der Ausbildungs- und Produktionspraktika:

- qualifizierte Leitung des Praktikums sicherzustellen und sie durch entsprechende Akten zu bekräftigen;

- erforderliche Bedingungen zur Ausführung von Studierenden des Praktikumsprogramms zu schaffen;

- an jedem Arbeitsplatz den Studierenden einen gesicherten Arbeitsplatz zu gewährleisten;

- den Praktikanten den Arbeitsumfang, der dem Praktikumsprogramm entspricht, sicherzustellen.

2.7. Den Praktikanten die Vorführung der Muster der neuen Technik zu gewährleisten.

3. DAS INSTITUT VERPFLICHTET SICH:

3.1. Die wissenschaftlich-methodische Hilfe und Beratungsdienstleistungen in der Verbesserung und Aneignung der neuen Technologien und Mechanisierungsmethoden, in der Lösung verschiedener Aufgaben des Wissenschafts- und Produktionscharakters zu erweisen.

3.2. Aus der Anzahl der besten Studenten einzelne Gruppen für das Produktionspraktikum auf der Basis des Unternehmens zu bilden.

- zwei Monate vor dem Praktikumsbeginn das Programm und den Termin des Produktionspraktikums zur Zustimmung einzureichen;

- zu Praktikumsleitern qualifizierte Lehrkräfte zu ernennen;

- die Einhaltung der Arbeitsdisziplin und innenbetriebliche Arbeitsordnung durch Studenten-Praktikanten sicherzustellen.

3.3. Die Werbung von hergestellten

ПІДПРИЄМСТВІ.

3.3. Сприяти ПІДПРИЄМСТВУ у рекламі виробленої продукції.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1 Всі суперечки, що виникають між сторонами, вирішуються у встановленому законодавством порядку.

4.2 Цей договір набирає чинності після його підписання сторонами і діє протягом одного року.

4.3 Цей договір складено в двох примірниках – по одному примірнику для ІНСТИТУТУ та ПІДПРИЄМСТВА.

5. АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ІНСТИТУТ:

Відокремлений підрозділ Національного університету біоресурсів і природокористування України «Бережанський агротехнічний інститут»

47501 вул. Акалемічна, 20

м. Бережани

Тернопільська обл.

Україна

тел.: +38 (0)354812-11-59

Директор  М. Жибак

2020р.

ПІДПРИЄМСТВО: Spargel+Beeren
Baumann Agrar KG Dingolfinger Strasse 26,
94333 Geieselhöring

2020р.

Директор  Spargel + Beeren
Baumann Agrar KG

Erzeugnissen des Unternehmens zu begünstigen.

4. DIE HAFTUNG DER PARTEIEN

4.1. Alle Streitigkeiten, die zwischen den Parteien entstehen, werden nach der in der Gesetzgebung festgelegten Ordnung geregelt.

4.2. Diese Vereinbarung tritt in Kraft nach der Unterzeichnung durch die Parteien und ist während eines Jahres gültig.

4.3. Diese Vereinbarung wird in zwei Ausfertigungen für das INSTITUT und das UNTERNEHMEN zusammengestellt.

5. DIE ADRESSEN UND DETAILS

Das INSTITUT:

Die getrennte Abteilung der nationalen Universität für Lebens- und Umweltwissenschaften der Ukraine «Das Bereshaner agrotechnische Institut»

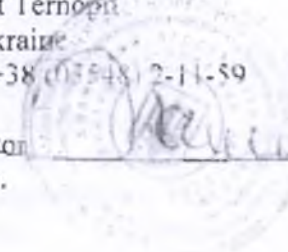
47501, die Akademitschna Strasse, 20

die Stadt Bereshany

Gebiet Ternopil


die Ukraine

Tel.: -38 (0)354812-11-59

Direktor  Myron Zhybak
2020р.

UNTERNEHMEN. Da Spargel+Beeren
Baumann Agrar KG Dingolfinger Strasse 26,
94333 Geieselhöring

2020р.

Direktor  Spargel + Beeren
Baumann Agrar KG